**JULY 27**

**Greatmartyr and Healer Panteleimon**

**"Lord I Call..." Tone 4**

Lord, I call upon Thee, hear me!

Hear me, O Lord!

Lord, I call upon Thee, hear me!

Receive the voice of my prayer,

when I call upon Thee!//

Hear me, O Lord!

Let my prayer arise

in Thy sight as incense,

and let the lifting up of my hands

be an evening sacrifice!//

Hear me, O Lord!

*v. (6) If Thou, O Lord, shouldest mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with Thee.*

**Tone 4** *(for St. Panteleimon) (Called from above)*

Because of thy spiritual inheritance

thou wast rightly named Panteleimon.[[1]](#footnote-1)

By lovingly caring for the souls of all men and healing their bodies,

thou wast shown to be worthy of the wealth of thy name.

By acquiring the reward of virtue and recompense of godliness, O martyr,

thou wast revealed as a crown-bearing and invincible warrior of

Christ our God.//

Implore Him to save and enlighten our souls!

*v. (5) For Thy name’s sake have I waited for Thee, O Lord, my soul has waited for Thy word; my soul has hoped on the Lord.*

Unceasingly thou didst draw the grace of divine healing

from the spiritual fountains of the Savior,

abundantly pouring them out upon those who came to thee,

O blessed Panteleimon.

Illumine by thy divine grace

those who in faith keep thy glorious, all-holy and radiant feast!//

Pray that grace be given to all who sing praises to thee!

*v. (4) From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel hope on the Lord!*

Thy fiery love towards Him Who is our true desire

has now been tested by many punishments,

for fiercely wast thou assaulted by sea and fire.

Therefore, having overthrown the Author of Evil,

thou didst receive in abundance the life-giving activity of the Comforter.

Gloriously thou didst show a dead man to be alive, O wise in God,//

and didst perform various healings, O most blessed saint.

*v. (3) For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.*

**Tone 2** *(by Anatolius)*

Freely didst thou dispense grace to men,

O glorious martyr Panteleimon,

driving away evil spirits and granting sight to the blind

by thine intercession to Christ.

Implore the Physician, O holy one,

since truly thou art pleasing to Him,//

to grant lasting peace to the world and great mercy to those who love thee!

*v. (2) Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!*

Desiring the faith of thy pious mother,

and reproving the impiety of thy father,

thou wast confirmed in the faith and baptized by Hermolaus,

O glorious Panteleimon, martyr of the merciful God.

O physician of the sick and dispeller of passions,//

pray for deliverance from dangers//

for those who keep thy most honorable memory in faith!

*v. (1) For His mercy is abundant towards us; and the truth of the Lord endureth forever.*

Thou didst reject the temptation of thy father, O all-glorious one,

but didst earnestly accept the words of thy mother.

According to the instructions of the Lord

thou hast borne fruits greater than gold.

Thou art revealed as a worthy physician,

O glorious martyr Panteleimon.

Walking on the way of grace

thou didst find an infant lying poisoned beneath a venomous serpent.

By thy fervent prayer to God thou didst resurrect him,

tearing the serpent asunder.

Therefore, remember us who keep thy memorial in faith,//

that we may obtain mercy on the Day of Judgment!

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;*

**Tone 6** *(for St. Panteleimon, by Byzantius)*

Today the honorable memorial of the Unmercenary has dawned on us,

calling the faithful to a mystical feast,

leading the company of feast-lovers to a celebration of triumph;

for the wonderworking physician, Panteleimon,

the great passion-bearer, now comes to us,

healing the infirmities of all,//

and praying fervently to the Lord to save our souls.

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 6**  *(Theotokion)*

Like the Archangel, let us, O believers,

praise the heavenly Bridal Chamber,

the Gate that is truly sealed!

Rejoice, O Lady,

through whom the Savior, Christ, the Life-giver and God of all,

sprang forth for us!

The tyrants, our godless enemies, were cast down by thine own hand,//

O undefiled Lady, thou hope of Christians.

**Aposticha**

**Tone 6** *(from the Octoechos; Prosomia of Compunction)*

At Thy fearful coming, O Christ,

may we not hear the words “I know you not!”

For we have put our trust in Thee.

Though we have neglected Thy laws,//

nevertheless we still pray to Thee to save our souls.

*v: To Thee I lift up mine eyes, O Thou who art enthroned in the heavens! Behold, as the eyes of servants look to the hand of their master, as the eyes of a maid to the hand of her mistress, so our eyes look to the Lord our God, till He have mercy upon us. (Ps 122/123:1-2)*

I have acquired neither repentance nor tears.

For this reason I implore Thee, O Christ our God:

Grant me contrition before the end shall come,//

that I may be delivered from eternal death.

*v: Have mercy upon us, O Lord, have mercy upon us, for we have had more than enough of contempt. Too long our soul has been sated with the scorn of those who are at ease, the contempt of the proud. (Ps. 122/123:3-4)*

**Tone 6** *(for the Martyrs)*

Thy martyrs, O Lord, did not deny Thee,

nor did they turn from Thy commandments.//

By their intercessions have mercy on us!

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;*

**Tone 8** *(from the Menaion, for St. Panteleimon)*

Loving the piety of thy mother,

and rejecting the godlessness of thy father,

thou didst become a warrior, a true physician of souls.

Thou didst instruct thyself in the healing arts.

Thou wast well skilled in matters of both soul and body:

a true physician and destroyer of sufferings.

As thou didst acquire steadfastness in suffering and perseverance in prayer,//

O Panteleimon, martyr of Christ, pray fervently that our souls may be saved!

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 8** *(Theotokion)*

The voice of the Archangel Gabriel proclaimed:

“Rejoice, O Mother of God,

for thou gavest birth to Christ,//

He that gives life to the world!”

***(Vespers)***

**Tone 3** **Troparion**  *(St. Panteleimon)*

Holy Passion-bearer and healer Panteleimon,

entreat the merciful God,//

to grant our souls forgiveness of transgressions!

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,*

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 3 Dismissal Theotokion**

Awed by the beauty of thy virginity,

and the exceeding radiance of thy purity,

Gabriel stood amazed and cried to thee, O Mother of God:

‘What praise may I offer thee that is worthy of thy ^beauty?

By what name shall I call thee?

I am lost and bewildered,

But I shall greet thee as I was ^commanded: //

“Rejoice, O Lady full of grace.”’

***(at the Divine Liturgy)***

**Tone 4** **Troparion** *(for the day)*

O Commanders of the heavenly hosts,

we who are unworthy beseech you:

by your prayers encompass us beneath the wings of your immaterial glory,

and faithfully preserve us who fall down and cry to you://

“Deliver us from all harm, for you are the Commanders of the Powers on high!”

**Tone 3** **Troparion** *(St. Panteleimon)*

Holy Passion-bearer and healer Panteleimon,

entreat the merciful God,//

to grant our souls forgiveness of transgressions!

**Tone 2** **Kontakion** *(for the day)*

Commanders of God’s armies

and ministers of the divine glory,

princes of the bodiless Angels

and guides of mankind;

ask for what is good for us, and for great mercy,//

O Supreme Commanders of the Bodiless Hosts.

**Tone 5 Kontakion** *(St. Panteleimon)*

Thou didst emulate the Merciful One,

receiving from Him the grace of healing,

O Passion-bearer and healer Panteleimon;

by thy prayers, heal our spiritual diseases

and continually drive away the temptations of the Enemy//

from those who cry out in faith: Save us, O Lord!

**Tone 8** **Kontakion** *(for the departed)*

With the saints give rest, O Christ,

to the souls of Thy servants,

where there is neither sickness nor sorrow, and no more sighing,//

but life everlasting!

**Tone 4** **Prokeimenon** *(for the day)*

He makes His Angels spirits, / and His ministers a flame of fire. *(Ps 103/104: 4)*

*v: Bless the Lord, O my soul! O Lord, my God, Thou art very great! (Ps 103/104:1)*

**Tone 4** **Prokeimenon** *(St. Panteleimon)*

God is wonderful in His saints, / the God of Israel. *(Ps 67/68:35)*

**Epistle**

1 Corinthians 9:13-18

2 Timothy 2:1-10 *(St. Panteleimon)*

**Tone 5**

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

*v: Praise Him, all His Angels, praise Him, all His hosts! (Ps 148:2)*

*v: For He spoke, and they came into being; He commanded, and they were*

*created. (Ps 148:5).*

**Tone 2**

*v: The righteous shall flourish like a palm tree, and shall grow like a*

*cedar in Lebanon. (Ps 91/92:12)*

**Gospel**

Matthew 16:1-6

John 15:17-16:2 *(St. Panteleimon)*

**Communion Hymn**

He makes His Angels spirits, and His ministers a flame of fire. *(Ps 103/104:4)*

The righteous shall be in everlasting remembrance. He shall not fear evil

tidings. *(Ps 111/112:6b-7a)*

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

In addition to translations from the Department of Liturgical Music and Translations, liturgical texts for this service represent modified versions of translations provided by Holy Myrrhbearers Monastery, Otego, New York and St. Tikhon’s Monastery, South Canaan, Pa. The Department of Liturgical Music and Translations of the Orthodox Church in America expresses its gratitude to Holy Myrrhbearers Monastery and St. Tikhon’s Monastery and to those translators whose work has been consulted at times in the course of reviewing and modifying these texts to their present form: Metropolitan Kallistos (Ware), Archimandrite Ephrem (Lash), Father Benedict Churchill, Isaac Lambertson, St. Vladimir’s Seminary, and Holy Transfiguration Monastery, among others.

1. Panteleimon means “all-merciful” [↑](#footnote-ref-1)